

CONVENIO DE APOIO FINANCEIRO PARA A RENOVACIÓN DA FLOTA GALEGA

PROCEDEMENTO <b>PROGRAMA DE INVESTIMENTOS</b>	CÓDIGO DO PROCEDEMENTO <b>EC 404A</b>	DOCUMENTO <b>SOLICITUDE</b>
--	--	--------------------------------

IDENTIFICATIVO PRÉSTAMO			
Cod. Prog.	Cod. E. F.	Cod. Suc.	Nº préstamo
F1/96			

I. DATOS DO SOLICITANTE

NOME OU RAZÓN SOCIAL <b>JOSE GRAÑA SOTO</b>		CONSTITUÍDA: SI <input type="checkbox"/> NON <input checked="" type="checkbox"/>	
NIF / CIF <b>35.150973 - G</b>	ENDEREZO <b>C/ CALVO SOTELO, 108, 1ºD</b>		
CONCELLO <b>MARIN</b>	PROVINCIA <b>PONTEVEDRA</b>	CÓDIGO POSTAL <b>36900</b>	TELÉFONO
DATOS DE INSCRIPCIÓN NO REXISTRO MERCANTIL (só sociedades):		FOLLA: ..... FOLIO: .....	SECCIÓN: .....
		LIBRO: ..... REXISTRO: .....	
REPRESENTANTE LEGAL OU PROMOTOR			
ACTIVIDADE ACTUAL <b>EMPRESA ARMADORA DE BUQUES DE PESCA</b>			
C.N.A.E. <b>0005</b>	EPÍGRAFE/S I.A.E. <b>NO SUJETO</b>		

II. DEFINICIÓN DO PROXECTO

NOME DO BARCO A CONSTRUIR E CARACTERÍSTICAS DO MESMO: <b>CONSTRUCCION DE UN BUQUE DE PESCA DENOMINADO "ANGEL NUESTRO" Y EQUIPAMIENTOS DE PESCA</b>
ASTALEIRO: (nome e enderezo) <b>ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A. AVDA. DE LA MARINA S/N, 27.880 BURELA (LUGO)</b>
DATA DO CONTRATO DE CONSTRUCCIÓN DO BUQUE: <b>18/10/1.996</b> PORTO BASE: <b>MARIN</b>
FLOTA, CALADEIRO E PESQUERÍA A QUE SE VAI DEDICAR: <b>ARRASTRE DE FONDO CALADERO NACIONAL CANTABRICO-NOROESTE</b>
OUTROS DATOS DE INTERESE:

III. PLAN DE INVESTIMENTOS

	IMPORTE
1. VOLUME GLOBAL DO INVESTIMENTO (EXCLUÍDO O IVE E OUTROS IMPOSTOS DO CUSTO DE ADQUISICIÓN) .....	<b>200.000.000</b>
2. MATERIALIZACIÓN DO INVESTIMENTO: (Descrición das partidas e importes de acordo co contrato e proxecto de construción)	
2.1 CONCEPTO: <b>CONSTRUCCION BUQUE "ANGEL NUESTRO"</b> .....	<b>200.000.000</b>
DESCRIPCIÓN .....	
2.2 CONCEPTO: .....	
DESCRIPCIÓN .....	
2.3 CONCEPTO: .....	
DESCRIPCIÓN .....	
2.4 CONCEPTO: .....	
DESCRIPCIÓN .....	

ORIGINAL PARA O IGAPE



**III. PLAN DE INVERSIONS (Continuación)**

		IMPORTE
2.5	CONCEPTO: .....	<input type="text"/>
	DESCRIPCIÓN: .....	
2.6	CONCEPTO: .....	<input type="text"/>
	DESCRIPCIÓN: .....	
2.7	CONCEPTO: .....	<input type="text"/>
	DESCRIPCIÓN: .....	
2.8	CONCEPTO: .....	<input type="text"/>
	DESCRIPCIÓN: .....	
2.9	CONCEPTO: .....	<input type="text"/>
	DESCRIPCIÓN: .....	
2.10	CONCEPTO: .....	<input type="text"/>
	DESCRIPCIÓN: .....	
2.11	CONCEPTO: .....	<input type="text"/>
	DESCRIPCIÓN: .....	
2.12	CONCEPTO: .....	<input type="text"/>
	DESCRIPCIÓN: .....	
2.13	CONCEPTO: .....	<input type="text"/>
	DESCRIPCIÓN: .....	

ORIGINAL PARA O IGAPE

**IV. FINANCIAMENTO DO INVESTIMENTO**

		IMPORTE
FINANCIAMENTO DO INVESTIMENTO: .....		<input type="text" value="200.000.000"/>
1. FINANCIAMENTO PROPIO: .....		16.626.423
DESCRIPCIÓN: .....		
2. SUBVENCIÓNS OU AXUDAS A FONDO PERDIDO: .....		113.373.577
DESCRIPCIÓN: .....	I.F.O.P. 94.477.981	
	M.A.P.A. 9.447.798	
	XUNTA DE GALICIA 9.447.798	
3. FINANCIAMENTO ALLEO: .....		70.000.000
A) PRÉSTAMOS BANCARIOS ORDINARIOS: IGAPE-ICO		
DESCRIPCIÓN E IMPORTE: CONVENIO APOYO FINANCIERO PARA RENOVACION DE LA FLOTA GALLEGA (Resolución IGAPE 22/05/96)		
B) PRÉSTAMO A COLLIDO Ó CONVENIO PEMES:		
ENTIDADE FINANCEIRA: CAIXA VIGO		
LOCALIZACIÓN E TELÉFONO: ESTRIBELA (PONTEVEDRA) 986 88 21 14		
IMPORTE PRÉSTAMO CONCEDIDO: 70.000.000 de pesetas		
PRAZO: 12 años CARENIA 2 años		
C) OUTROS RECURSOS ALLEOS (ACREDORES, ETC.): .....		
DESCRIPCIÓN E IMPORTE: .....		
4. OUTRAS LIÑAS DE APOIO DO IGAPE SI <input type="checkbox"/> NON <input type="checkbox"/>		
DESCRIPCIÓN: .....		



Quen subscribe, coñece e acepta as condicións xerais destas axudas financeiras, reguladas polo Decreto da Xunta de Galicia 309/1995, do 23 de novembro, a Orde do 18 de abril de 1996 da Consellería de Economía e Facenda, e as condicións e características estipuladas no Convenio de Apoio Financeiro para a Renovación da Flota Galega. Igualmente DECLARA coñece-lo establecido no Decreto da Xunta de Galicia 278/1994, do 8 de setembro. DECLARA BAIXO A SÚA RESPONSABILIDADE que tódolos datos que figuran na presente solicitude son certos, comprometéndose a destina-lo importe do préstamo, para o que se SOLICITA a subsidiación de xuros, á finalidade prevista. Igualmente o solicitante DECLARA formalmente non estar suxeito a ningunha sanción que o inhabilite para a obtención de axudas públicas.

.....MARIN....., 24..... de .....OCTUBRE.....de 1996.

O/A SOLICITANTE

Fdo.: JOSE GRAÑA SOTO

Data e selo da entidade financeira ante a que presenta a solicitude.

ORIGINAL PARA O IGAPE



**1.- DOCUMENTACION ACREDITATIVA DE LAS CIRCUNSTANCIAS PERSONALES DEL SOLICITANTE.**

**A) FOTOCOPIA DEL D.N.I. Y N.I.F.**

**B) CERTIFICACION EN LA QUE SE HAGA CONSTAR:**

- NUMERO DE TRABAJADORES**
- VOLUMEN DE NEGOCIO**
- IMPORTE TOTAL DEL ACTIVO DEL BALANCE A 31/12/1.995**

**2.- CERTIFICACION ACREDITATIVA DEL CUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES FISCALES Y FRENTE A LA SEGURIDAD SOCIAL.**

**3.- ACREDITACION DE QUE EL BENEFICIARIO NO TIENE CONTRAIDA DEUDA ALGUNA CON LA XUNTA DE GALICIA.**

**4.- MEMORIA DE LA INVERSION:**

- A) DESCRIPCION VALORADA DE LA INVERSION**
- B) COPIA DEL CONTRATO DE CONSTRUCCION**
- C) COPIA DE AUTORIZACION ADMINISTRATIVA DE CONSTRUCCION**

**5.- DECLARACION JURADA DE OTRAS AYUDAS SOLICITADAS**



**1.- DOCUMENTACION ACREDITATIVA DE LAS CIRCUNSTANCIAS  
PERSONALES DEL SOLICITANTE.**

**A) FOTOCOPIA DEL D.N.I. Y N.I.F.**

**B) CERTIFICACION EN LA QUE SE HAGA CONSTAR:**

- NUMERO DE TRABAJADORES**
- VOLUMEN DE NEGOCIO**
- IMPORTE TOTAL DEL ACTIVO DEL BALANCE  
A 31/12/1.995**







JOSE GRAÑA SOTO, mayor de edad, con D.N.I. número 35.150.973-G,  
y domicilio en C/ Calvo Sotelo, 108, 1º D,

**CERTIFICA**

Que la plantilla perteneciente a esta empresa a fecha  
31//12/95 está compuesta por 11 trabajadores.

Que el Volumen de Negocio correspondiente al año  
1.995, alcanza la cifra de CUARENTE Y SIETE MILLONES CIENTO  
OCHO MIL CIENTO CUARENTE Y DOS PESETAS (47.108.142 Ptas.).

Que el importe del Activo de Balance a 31/12/95 es de  
NUEVE MILLONES SETECIENTAS CINCUENTA MIL CIENTO  
VENTICINCO PESETAS (9.750.125 Ptas.).

Y para que así conste a los efectos oportunos, firmo la  
presente CERTIFICACION, en Marín a venticuatro de Octubre de mil  
novecientos noventa y seis.



**2.- CERTIFICACION ACREDITATIVA DEL CUMPLIMIENTO DE LAS OBLIGACIONES FISCALES Y FRENTE A LA SEGURIDAD SOCIAL.**



**3.- ACREDITACION DE QUE EL BENEFICIARIO NO TIENE CONTRAIDA  
DEUDA ALGUNA CON LA XUNTA DE GALICIA.**



**4.- MEMORIA DE LA INVERSION:**

- A) DESCRIPCION VALORADA DE LA INVERSION**
- B) COPIA DEL CONTRATO DE CONSTRUCCION**
- C) COPIA DE AUTORIZACION ADMINISTRATIVA  
DE CONSTRUCCION**



MEMORIA EXPLICATIVA DE LAS ACTIVIDADES  
PESQUERAS DE LA EMPRESA  
JOSE GRANA SOTO

La empresa JOSE GRANA SOTO, con domicilio en Marín, C/  
Calvo Sotelo, 106, 1º D, es armadora del buque pesqueros GRAN  
ROSA DE LOS VIENTOS, siendo sus principales características las  
siguientes:

NOMBRE DEL BUQUE:	GRAN ROSA DE LOS VIENTOS
ESLORA TOTAL:	25,00 m.
MANGA:	6,30 m.
PUNTAL:	3,30 m.
ARQUEO BRUTO:	120,28 TRB
POTENCIA:	330 CV
Nº TRIPULANTES:	10
MODALIDAD DE PESCA:	ARRASTRE DE FONDO
CALADERO:	Zona VIIIIC y IKA del CIEM (caladero nacional Cantábrico-Noroeste)
PUERTO BASE:	MARIN

Este buque se encuentra incluido en el Censo de buques  
de la modalidad de arrastre de fondo del caladero nacional  
Cantábrico-Noroeste, según Resolución de la Dirección General de  
Recursos Pesqueros de 18 de Julio de 1.994 ( EOE nº 180 de 29 de  
Julio de 1.994 ). Este tipo de embarcaciones componen una flota  
de 27 buques, tratándose de una flota de especial importancia  
para este puerto, al ser su base operacional. Se trata además de  
un caladero contingentado, por lo que resulta primordial lograr  
la consolidación y modernización de las actuales unidades.

Las características del nuevo buque son las siguientes:

ESLORA TOTAL:	26,00 m.
ESLORA ENTRE P.P.:	21,00 m.
MANGA:	7,50 m.
PUNTAL:	3,30 m.
ARQUEO BRUTO:	120,28 TRB (195,53 GT)
POTENCIA:	320 CV
Nº TRIPULANTES:	9/10
MODALIDAD DE PESCA:	ARRASTRE DE FONDO
CALADERO:	NACIONAL CANTABRICO-NOROESTE ( Zonas VIIIIC y IKA del CIEM )
PUERTO BASE:	MARIN
CENSO:	Sustituirá al buque "GRAN ROSA DE LOS VIENTOS" en el censo de buques

de la modalidad de arrastre.

NOMBRE DEL BUQUE:	ANGEL NUESTRO
-------------------	---------------

El proyecto de construcción "ANGEL NUESTRO", será  
construido en los astilleros ASTILLEROS ARNO EURELA, S.A., que  
se encuentra ubicado en el municipio de EURELA.



## MEMORIA

El puerto de Marín, situado en la provincia de Pontevedra tiene una población aproximada de 27.000 habitantes. Su economía está basada en la actividad de una flota que tradicionalmente en la plataforma del litoral Noroeste-Cantábrico en la plataforma portuguesa en su zona económica exclusiva así como en las aguas denominadas de Gran Sole.

La flota agrupa a un total de 65 embarcaciones de arqueos comprendidos entre las 120 y 230 TRB y de potencias que oscilan entre los 290 y 800 CV. Su antigüedad supera los 20 años, siendo una flota obsoleta originaria de otros puertos, de gran consumo energético, con altos costos de explotación fundamentalmente motivados por los capítulos de tripulación, combustible, mantenimiento, seguros, etc. Por ello, los rendimientos son escasos, si bien se desarrolla una labor social importante por dar empleo directo a un gran colectivo.

Como consecuencia de lo anterior, en los últimos años se viene procediendo a llevar a cabo importantes inversiones tanto en renovación como modernización, construyéndose en el período comprendido entre los años 1.988 y 1.994, 4 nuevas unidades para el caladero nacional, 1 unidad para el caladero de Portugal, así como la renovación de la flota de Gran-Sole que están acometiendo 6 empresas. Asimismo se modernizó aproximadamente el 60 % de la flota del litoral y en menor medida las restantes flotas.

No obstante es necesario continuar con el proceso inversor, con el objeto de incrementar la eficacia productiva, una mejora en el tratamiento de las capturas a bordo, así como elevar la cuota de seguridad y habitabilidad de los buques.

El Armador del buque que se pretende construir, apoyándose en las contribuciones de la Unión Europea, Estado Español y Comunidad Autónoma, destinadas a las flotas necesitadas de reestructuración, ha concebido para hacer rentable la explotación un buque que incremente los rendimientos económicos basándose en una disminución importe de los costes de explotación, ya que no se pretende incrementar el esfuerzo pesquero de la zona en la que va a operar, que no es otra que la zona del caladero nacional Cantábrico-Noroeste (zonas VIIIIC y IKA del CIEM), así como mejorar las condiciones de vida a bordo y aumentando el tiempo de coto de la tripulación por incremento de los períodos de descanso.

La empresa armadora viene dedicándose a la actividad pesquera desde hace más de 80 años.



INDICACION DEL PUERTO BASE, CALADEROS Y CENSOS  
PREVISTOS PARA EL NUEVO BUQUE

1. El nuevo buque tendrá su puerto base en el puerto de Marin.
2. Los caladeros a los que tiene acceso el nuevo buque serán :
  - Caladero nacional Cantábrico-Noroeste (zonas VIII C y IX A del CIEM)
3. El censo en el que se integrará el nuevo buque será el Censo de buques de la modalidad de arrastre del caladero nacional Cantábrico-Noroeste.



## RESULTADOS PREVISTOS EN EL CALADERO

MAREA MEDIA ANUAL (Pesca del litoral)

DIAS DE ACTIVIDAD ANUAL                      250  
 DIAS DE ACTIVIDAD ANUAL                      115

(EN MILES)

### CUENTA DE RESULTADOS PREVISIONAL

	1997	1998	1999
Ventas pescado	72.000	75.000	78.000
<b>VENTAS</b>	<b>72.000</b>	<b>75.000</b>	<b>78.000</b>
Combustible y aceites	9.500	9.800	10.100
Lubricantes y grasas	300	400	500
Viveres	1.150	1.180	1.260
Efectos navales	1.000	1.040	1.080
Redes y cordelerías	1.050	1.080	1.120
<b>CONSUMOS EXPLOTACION</b>	<b>13.000</b>	<b>13.500</b>	<b>14.060</b>
Sueldos	23.450	24.400	25.350
Seguridad Social	7.000	7.300	7.600
<b>PERSONAL</b>	<b>30.450</b>	<b>31.700</b>	<b>32.950</b>
Arrendamientos	96	100	104
Reparaciones y conservación	1.800	1.872	1.947
Servicios profesionales	500	520	542
Seguros	3.400	3.536	3.677
Otros servicios	900	924	948
Servicios portuarios	260	270	282
<b>OTROS GASTOS DE EXPLOTACION</b>	<b>6.656</b>	<b>6.922</b>	<b>7.200</b>
Dotación amortización	12.000	12.000	12.000
<b>AMORTIZACION</b>	<b>12.000</b>	<b>12.000</b>	<b>12.000</b>
<b>BENEFICIO EXPLOTACION</b>	<b>9.394</b>	<b>10.873</b>	<b>11.790</b>
Gastos financieros inversión	3.400	3.400	3.300
<b>RESULTADO EXPLOTACION</b>	<b>6.494</b>	<b>7.473</b>	<b>8.490</b>
Imputación subvención capital	12.000	12.000	12.000
Coste financiero puente	-5.100		
<b>RESULTADO ANTES DE IMPUESTOS</b>	<b>13.394</b>	<b>19.473</b>	<b>20.490</b>
Impuesto sobre beneficios	4.650	5.900	7.200
<b>RESULTADO DESPUES DE IMPUESTOS</b>	<b>8.704</b>	<b>13.573</b>	<b>13.290</b>



<b>RESULTADOS PREVISTOS EN EL CALADERO</b>
--

<b>DIAS DE PESCA</b>	<b>250</b>
<b>DIAS DE DESCANSO</b>	<b>115</b>
	<hr/>
<b>TOTAL</b>	<b>365</b>

<u>ESPECIES</u>	<u>CAPTURAS</u>	<u>PRECIO</u>	<u>IMPORTE</u>
Jurel	30.000	150	4.500.000
Cigala	10.000	1.500	15.000.000
Rape	10.000	1.000	10.000.000
Merluza	15.000	1.000	15.000.000
Gallo	15.000	800	12.000.000
Bacaladilla	50.000	150	7.500.000
Faneca	12.000	400	4.800.000
Otros	8.000	400	3.200.000
Total	<b>110.000</b>		<b>72.000.000</b>

Precio medio resultante anual..... 7 480 ptas/kg  
 Promedio de pesca diario..... 600 Kg/día  
 Promedio facturación diario ..... 27 288.000 ptas/día



## RESUMO DOS TRABALLOS PROXECTADOS (1)

( Débese realizar en todos os casos )

Cat	Nº	Obxecto	Tipo ou marca	Referencia presuposto	Custo sen imposto	%
A	1	Casco			53.384	
B	1	Superestructuras			21.272	
C	1	Acondicionamientos internos			44.745	
		Total A, B, C			119.401	
D	1	Motor principal			21.827	
	2	Motor auxiliar			8.218	
	3	Outros			13.634	
		Total D			43.679	
E	1	Equipos de tratamento de peixe			7.139	
F	1	Equipo frigorífico			7.139	
		Total E, F			7.139	
G	1	Radar			2.856	
	2	Lorán			1.302	
	3	Sondador			712	
	4	Radio			2.864	
	5	Gonio			4.514	
	6	VHF			12.248	
	7	Outros			6.070	
		Total G			6.070	
H	1	Redes de pesca (2)			6.070	
	2	Outras artes			6.070	
		Total H			11.463	
I	1	Outros traballos non comprendidos noutra parte			11.463	
Total dos custos de investimento sen impostos					200.000	100
Gastos técnicos, imprevistos (3)						
Revisión de prezos (4)						
IVE non recuperable [eventualmente]						
<b>TOTAL XERAL DO CUSTO DOS TRABALLOS PROXECTADOS</b>					<b>200.000.-</b>	

(1) Este resumo só ten por obxecto reagrupar as diferentes partidas de gastos. A referencia ós presupostos adxuntos a solicitude é moi importante para o control.

(2) As redes de pesca admitense para o seu financiamento ata un custo máximo do 10% sobre o total dos custos de investimento sen impostos. Se o presuposto que se vai xuntar ó proxecto non foi detallado con precisión, os custos serán considerados como non elixibles.

(3) Os gastos técnicos e os imprevistos son financiábeis ata o 5% do total dos custos de investimento excluídos os impostos.





## **ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 1

En Burela (Lugo), a 18 de Octubre de Mil Novecientos Noventa y Seis.

### R E U N I D O S :

De una parte como "CONSTRUCTOR", D. LAUDELINO ALPERI BARAGAÑO Consejero-Delegado provisto de D.N.I. nº 10.582.403 que actua en representación de "ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A." con domicilio en Avda. de la Marina, s/n - BURELA (Lugo).

Y, de la otra parte como "COMPRADOR" o "ARMADOR", D. JOSE GRAÑA SOTO, de nacionalidad Española con D.N.I. nº 35.150.973, en nombre y representacion propia, con domicilio en MARIN - (Pontevedra), C/ Calvo Sotelo, 106 - 1ºD

Las partes se consideran capaces para contratar y obligarse, a cuyo efecto.

### E X P O N E N :

#### PRIMERO.- "CARACTERISTICAS GENERALES" :

Que el Sr. GRAÑA SOTO, dando plena conformidad al Proyecto Técnico y Especificaciones, suscrito y presentado por el Sr. ALPERI BARAGAÑO, y que se acompaña a éste Contrato y forma parte integrante del mismo le encarga a éste que acepta, la Construcción de un buque de las siguientes características principales:





# ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A.

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 2

- Construcción nº..... B-102
- Eslora Total..... 26.00 m
- Eslora entre perpendiculares ..... 21.00 m.
- Manga de Trazado..... 7.50 m.
- Puntal a 1ª cubierta..... 3.30 m.
- Motor..... YANMAR 6N-165-EN
- Tripulación ..... 10
- Mantenimiento en bodega ..... 09 C
- T.R.B. .... 120

El resto de las características y detalles constructivos, se determinan en el Cuaderno de Especificaciones y Planos Generales, que se acompañan como anexo, considerándose como parte integrante del Contrato. Caso de discrepancia entre dichos Documentos, el orden de su aplicación será:

- Contrato de Construcción.
- Cuaderno de Especificaciones.
- Planos Generales.





**ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F. A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 3

**SEGUNDO.- "TONELADAS DE DESGUACE Y MATERIALES A APORTAR POR EL COMPRADOR".-**

El ARMADOR se compromete a aportar toda la Documentación requerida por la Legislación vigente, que sea necesaria para la obtención del Permiso de Construcción.





**ASTILLEROS ARMÓN BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F. A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 4

**TERCERO.- PLAZO DE ENTREGA.**

El Buque se entregara en Burela (Lugo). El Plazo de entrega será de 15 (QUINCE) meses desde la Entrada en Vigor del Contrato, una vez realizadas las Pruebas Oficiales de Mar y expedidas ACTAS DE CONFORMIDAD por la Inspección de Buques del Estado. Siempre y cuando los suministros del Armador lleguen en el plazo acordado.

Dichas Actas seran Documento suficiente para considerar terminada la Construcción.

Las Pruebas Oficiales de Mar, que comprenderan la de todos los elementos y materiales del buque, serán realizadas conforme a las Normas de la Inspección General de Buques.

La Estabilidad será positiva en todas las condiciones determinadas en el Reglamento Internacional, I.M.C.O.

El Astillero comunicará a al Firma Armadora la fecha de tales Pruebas, por si desea asistir a ellas personalmente o por medio de Representantes.





## **ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 5

### **CUARTO.- "ENTRADA EN VIGOR DEL CONTRATO".-**

El Contrato entrara en vigor cuando el CONSTRUCTOR, tenga en su poder los siguientes documentos:

- 1) 2.000.000.- Ptas. (DOS MILLONES DE PESETAS) correspondientes a la firma del contrato.
- 2) Autorizacion del Permiso de Construcción.





# ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A.

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 6

QUINTO.-

El "ARMADOR" se obliga a recibir el buque y disponer del personal  
"A BORDO" para la realización del traslado a su destino desde





**ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 7

**SEXTO.- "MODIFICACION AL PROYECTO, GASTOS A CARGO DEL COMPRADOR.-"**

Las modificaciones que a petición de los "ARMADORES", se efectuasen en el Proyecto y que impliquen encarecimiento de la obra, serán a su cargo y se realizarán por escrito, dando el Constructor las máximas facilidades.

También serán a su cargo los gastos originados por Escrituras, Registro Mercantil, Inspección de Buques, Comandancia de Marina, así como toda clase de cargos, gravámenes e impuestos, que correspondan al valor del buque.





**ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F. A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 8

**SEPTIMO.- "SEGURO".-**

Durante la construcción el Seguro será a cargo del "CONSTRUCTOR", en navegación una vez entregado, será a cargo del "ARMADOR", el cual se obliga a suscribir una póliza en la que haga figurar como beneficiario al "CONSTRUCTOR", por la cantidad que le adeude como resultado de la liquidación definitiva, para en caso de siniestro, gestione y cobre directamente de la Compañía Aseguradora.





**ASTILLEROS ARMÓN BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F. A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 9

**OCTAVO.- "GARANTIA DE HIPOTECA".-**

El "ARMADOR", se obliga a no gravar, hipotecar ni ceder a terceros el buque sin consentimiento expreso y escrito del "CONSTRUCTOR", mientras no esté totalmente liquidado.





**ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 10

**NOVENO.- "PRECIO DE VENTA Y FORMA DE PAGO".-**

El valor de venta del buque para el "COMPRADOR" se fija en la cantidad de 200.000.000 .- Ptas. (DOSCIENTOS MILLONES DE PESETAS) que ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A. percibirá de la cuenta de la forma siguiente :

a) 2.000.000 .- Ptas.--(DOS MILLONES DE PESETAS) a la firma del Contrato.

b) 17.500.000.- Ptas (DIECISIETE MILLONES QUINIENTAS MIL PESETAS) a la Puesta en Quilla del buque.

c) 17.500.000.- Ptas (DIECISIETE MILLONES QUINIENTAS MIL PESETAS) a la condicion de botadura o terminacion del casco

d) 17.500.000.- Ptas (DIECISIETE MILLONES QUINIENTAS MIL PESETAS) al acopio del Motor Propulsor.

e) 17.500.000.- Ptas (DIECISIETE MILLONES QUINIENTAS MIL PESETAS) a la entrega del buque





## **ASTILLEROS ARMÓN BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F. A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 11

f) 14.626.423.- Ptas (CATORCE MILLONES SEISCIENTAS VEINTISEIS MIL CUATROCIENTAS VEINTITRES PESETAS) serán aportados por el Comprador para suministros de Aparatos de Navegación y comunicación, Artes de Pesca, elementos del parque de pesca y grupos electroge-nos de 90 Hp y 60 KVA.

g) Serán cedidas para su cobro por el Constructor las Subvencio-nes Oficiales por importe de 113.373.577 Ptas (CIENTO TRECE MILLONES TRESCIENTAS SETENTA Y TRES MIL QUINIENTAS SETENTA Y SIETE PESETAS) aprobadas por la Conxelleria de Pesca de la Xunta de Galicia, estando este importe sometido a revisión directa para ambas partes, estableciendo para su cobro de un programa plurianual de acuerdo a los presupuestos del años 1.997 y 1.998.



1

2



**ASTILLEROS ARMÓN BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 12

**DECIMO.- "GARANTIA"**

El "CONSTRUCTOR" responderá durante el plazo de DOCE MESES (12), contados a partir de la fecha del ACTA DE CONFORMIDAD, de cualquier defecto debido al uso de materiales defectuosos o mano de obra deficiente, excepto de los materiales aportados por el "ARMADOR".

Respecto a la garantía de materiales y elementos no fabricados por el "CONSTRUCTOR", le serán cedidos a la Firma Armadora los Certificados de Garantía facilitados al Astillero por los respectivos fabricantes.

Los defectos advertidos le serán comunicados al "CONSTRUCTOR" por Fax, confirmandoselo por escrito, al que se unira un Informe Técnico detallado.

Aceptados tales defectos, serán reparados en el Astillero del "CONSTRUCTOR"; pero en caso de resultar impracticable, podrá realizarse la reparación en otro Astillero, adecuado a éste fin, en cuyo supuesto el "CONSTRUCTOR" estará obligado a satisfacer una cantidad igual a lo que costaría hacerlo en el suyo.

La Garantía no alcanzará a los daños y perjuicios de cualquier naturaleza que pudieran producirse como consecuencia de tales defectos. La "GARANTIA", no cubrirá el uso normal de las piezas teniendo en cuenta el servicio al que están destinadas, ni los accidentes marítimos, ni la depreciación normal de las piezas por el uso.

C





## **ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 13

### **UNDECIMO.- "INDEMNIZACIONES".-**

No se efectuará ninguna reducción en el Precio establecido durante los TREINTA (30) primeros días de retraso en la entrega del Buque.

Caso de que el Plazo de Entrega se retrasase más del Plazo indicado, por cada mes de demora se establece una penalidad consistente en una reducción de 30.000 Ptas./día del precio contratado. (Hasta un límite del 8 % del citado precio).

Serán causas justificadas de demora y por tanto no sujetas a penalidad:

- Las consideradas como de fuerza mayor por la Legislación Española.
- El retraso y suministro de materiales y elementos por parte de fabricantes y proveedores.
- Las modificaciones ordenadas por la Inspección General de Buques para una mejor construcción del Buque.
- Los retrasos en los plazos de pago que deban realizarse al "CONSTRUCTOR", de acuerdo con los términos del Contrato.

Producida situación de demora, el "CONSTRUCTOR", lo pondrá en conocimiento de la Firma Armadora, mediante Carta Certificada. Una vez que cese la causa de demora, en igual forma, pasará notificación a la Firma Armadora, mediante carta, indicándole el Plazo en que se prorroga la entrega de la Construcción.





**ASTILLEROS ARMÓN BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n

C.I.F A - 27157445

Teléfono (982) 585 453

Fax (982) 585 822

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 14

DUODECIMO.- "LITIGIOS".-

Los desacuerdos en cuestiones técnicas, serán resueltos por la Inspección General de Buques, siendo su decisión de obligado cumplimiento para las partes.

Los desacuerdos en cuestiones no técnicas, en relación con éste Contrato, serán sometidos al arbitraje de la Camara Oficial de Comercio de Lugo. Su decisión será de obligado cumplimiento

para las partes. El Contrato quedará prorrogado en un plazo igual al que se tarde en producir el Arbitraje.





**ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 15

**DECIMOTERCERO.- "RESCINSION DEL CONTRATO" Y "CESION DEL CONTRATO"**

Caso de rescindirse éste Contrato por parte de la Firma Armadora, todas las cantidades que ésta hubiera entregado para aplicar a la Construcción, quedarán en poder del "CONSTRUCTOR" en concepto de Indemnización por los daños y perjuicios sufridos en el Contrato.





## **ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 16

### **DECIMOCUARTO.-**

El Astillero facilitará todos los Documentos técnicos y económicos necesarios para conseguir por parte de la Firma Armadora un Credito a través de la Entidad Financiera antes mencionada.





**ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A.**

Avda. de la Marina, s/n  
Teléfono (982) 585 453  
Fax (982) 585 822

C.I.F A - 27157445

**27880 BURELA (LUGO)**

HOJA Nº 17

DECIMOQUINTO.-

Las partes renuncian a su fuero propio y se someten a los tribunales competentes de Lugo.

Leído y en prueba de conformidad, se firma el presente Contrato en lugar y fecha del encabezamiento.

CONFORME "COMPRADOR"

CONFORME "CONSTRUCTOR"

"ASTILLEROS ARMON BURELA, S.A"

Consejero Delegado

Fdo.:D. Jose Graña Soto

Fdo.:Laudelino Alperi Baragaño





**CONSELLERÍA DE PESCA, MARISQUEO E ACUICULTURA**  
Dirección Xeral de Pesca e Industrias Pesqueiras

Rúa do Sar, 75 - 15702 SANTIAGO - Teléfono 54 63 46 - Fax 54 62 88

## RESOLUCION

Pola que se autoriza a construción dun barco pesqueiro das seguintes características:

**Nome:** "ANGEL NUESTRO"

**Eslora entre p.p.:**

21,00 metros

**Manga:**

7,50 metros

**Puntal de construción:**

3,20 metros

**Potencia do motor propulsor:**

320 C.V.

**Motor:**

GUASCOR F360 TA-SP15

**Tonelaxe de Registro Bruto :**

120,28 TRB

**Arqueo bruto ( GT ):**

195,53 (1\*)

**Modalidade de pesca :**

ARRASTRE

**Caladoiro :**

CANTABRICO E NOROESTE

**Porte base:**

MARIN

(1\*): Baseándose no Regulamento comunitario 3259/1994, será incluíble a certificación do arqueo GT ó finaliza-la construción.

Vista a solicitude de autorización de construción dunha embarcación pesqueira denominada "ANGEL NUESTRO", formulada por Jose Graña Soto e

Resultando, que se aportan baixas adecuadas e suficientes en tonelaxe de rexistro bruto e potencia propulsora, según o seguinte resumo:

<u>Nome do buque</u>	<u>Matrícula e folio</u>	<u>T.R.B.</u>	<u>CV</u>
GRAN ROSA DE LOS VIENTOS	Bermeo- 2384	120,28	330

Que o buque previsto reúne os requisitos para o exercicio da pesca na modalidade e caladoiro sinalados.

Que según manifestación do solicitante establecerá o seu porto base na Comunidade Autónoma de Galicia.





Que se emitiu informe favorable polo Ministerio de Agricultura, Pesca e Alimentación de data **25 de abril de 1996**.

Considerando, que esta Comunidade Autónoma é competente para resolve-los expedientes de autorización de construción de buques pesqueiros, a tenor do artigo 8 do Real Decreto 222/1991, do 22 de febreiro.

Que o proxecto de construción reúne os requisitos establecidos nos artigos 4 e seguintes e conta co informe favorable referido no artigo 8 do Real Decreto citado.

Que en consecuencia co anterior procede autoriza-la construción solicitada, coas seguintes condicións:

A autorización realízase para o buque das características reseñadas no encabezamento desta resolución e calquera modificación das mesmas requirirá nova autorización e aportación, no seu caso, de baixas complementarias.

Esta resolución ten unha validez de trinta meses contados a partir do día 25 de abril de 1996, dentro dos cales se iniciará a construción do buque, que deberá entrar en servizo antes de transcurridos cinco anos contados dende a data anteriormente referida.

A autorización outórgase sen prexuízo das competencias doutro orde establecidas no Real Decreto 1027/1989 do 28 de xullo, e é previa nos termos do artigo 62 do mesmo.

Por todo o que antecede,

## RESOLVO:

**AUTORIZA-LA** construción do buque " **ANGEL NUESTRO** " coas características e condicións anteriormente establecidas.

Contra esta resolución cabe recurso ordinario ante o Excmo. Sr. Conselleiro de Pesca, Marisqueo e Acuicultura, a interpoñer no prazo dun mes a partir da notificación desta resolución.

Santiago, 14 de maio de 1996

O SECRETARIO XERAL

P.O. (14-MI-93)



Asde - Víctor Vázquez Seijas



**5.- DECLARACION JURADA DE OTRAS AYUDAS SOLICITADAS**



## DECLARACION JURADA

JOSE GRAÑA SOTO, mayor de edad, con D.N.I. número 35.150.973-G,  
y domicilio en C/ Calvo Sotelo, 108, 1º D,

### DECLARA

Que para el presente proyecto inversor se han solicitado las ayudas previstas en el Reglamento (CEE) 3699/93, Real Decreto 798/95, Decreto 278/94 y Orden de 3 de Enero de 1.995, habiéndose solicitado una subvención total de CIENTO VEINTE MILLONES DE PESETAS (120.000.000 Ptas.), de los cuales correspondían VEINTE MILLONES DE PESETAS (20.000.000 Ptas.) a la contribución del Estado Español y Comunidad Autónoma, y los restantes CIEN MILLONES DE PESETAS (100.000.000 Ptas.) a la contribución del IFOP.

Que de acuerdo con la Resolución de fecha uno de Agosto de 1.996, de la Consellería de Pesca, Marisqueo y Acuicultura de la Xunta de Galicia, las ayudas concedidas, pero no percibidas han sido las siguientes:

IFOP	94.477.981 pesetas
MAPA	9.447.798 pesetas
XUNTA	9.447.798 pesetas

Y para que así conste a los efectos oportunos, firmo la presente DECLARACION JURADA, en Marín a veinticuatro de Octubre de mil novecientos noventa y seis.





**CONSELLERÍA DE PESCA, MARISQUEO E ACUICULTURA**

Dirección Xeral de Pesca e Industrias Pesqueiras  
Rúa do Sar, 75 - 15702 SANTIAGO - Teléfono 54 63 48 - Fax 54 63 48

XUNTA DE GALICIA  
CONSELLERÍA DE PESCA,  
MARISQUEO E ACUICULTURA  
02 AGO 1996  
Registro de SAIDA  
N.º 8.500

**ASUNTO:** Notificación da **RESOLUCION** estimatoria da solicitude de axuda para a construción do buque pesqueiro " **ANGEL NUESTRO**".

Adxúntase a **RESOLUCION** do Excmo. Sr. **CONSELLEIRO DE PESCA, MARISQUEO E ACUICULTURA**, que estima a solicitude indicada no encabezamento.

Contra dita Resolución, que é definitiva en vía administrativa, cabe Recurso contencioso-administrativo a interpoñer, ante a sala do Contencioso - Administrativo do Tribunal Superior de Xustiza de Galicia no prazo de dous meses contados dende o día seguinte á recepción desta notificación.

Santiago, 01 AGO. 1996  
O SUBDIRECTOR XERAL DE PESCA  
E INDUSTRIAS PESQUEIRAS.



Asco.: Andrés Hermida Trastoy

D. JOSÉ GRAÑA SOTO  
C/ CALVO SOTELO, Nº 106 - 1º D  
MARIN - PONTEVEDRA.





DIRECCIÓN XERAL  
DE PESCA E  
INDUSTRIAS PESQUEIRAS



**Excmo. Sr.:**

**A V.E. someto, para a súa resolución, a seguinte**

## **PROPOSTA**

**D. JOSÉ GRAÑA SOTO, solicitou axuda para a construción do buque pesqueiro " ANGEL NUESTRO " ó abeiro do Decreto 278/94 e da Orde do 3.1.95, sendo o importe do investimento de 200.000.000 pesetas.**

**Considerando, que a solicitude reúne os requisitos establecidos na normativa de aplicación e o investimento dirixese á finalidade da subvención.**

**Que polas características e contía do investimento e polas limitacións de disponibilidades presupostarias, é preciso que a axuda que se conceda sexa comprometida con cargo a varios exercicios presupostarios.**

**Que son de aplicación en todo caso as limitacións establecidas no artigo 10 do Real Decreto 798/95, modificado polo 696/96, en relación tamén coa súa Disposición Adicional decimoquinta.**

**Considerando, que a Comunidade Autónoma de Galicia é competente para a tramitación e resolución das axudas para a construción e modernización da flota pesqueira, que se resolverán tendo en conta as disponibilidades presupostarias do MAPA e do IFOP, de acordo cos artigos 17 e 31 do Real Decreto 798/95, e das da propia Comunidade Autónoma, na que, de acordo co artigo 58 da Lei 11/92, se subordina a autorización e realización de gastos de carácter plurianual ós créditos que para exercicio se consignen nos Presupostos Xerais.**

**Vistos o Regulamento 3699/93, o Real Decreto 798/95, a Lei 11/92 de Réxime financeiro e presupostario de Galicia, o Decreto 278/94, a Orde do 3.1.95 e demais de aplicación,**





DIRECCIÓN XERAL  
DE PESCA E  
INDUSTRIAS PESQUEIRAS



## PROPOÑO

con fundamento, e cos condicionamentos sinalados anteriormente, a **concesión dunha axuda para a construción do buque pesqueiro " ANGEL NUESTRO "**, cun importe total de **cento trece millóns trescentas setenta e tres mil cincocentas setenta e sete (113.373.577) pesetas**, sendo a orixe dos fondos:

IFOP:	94.477.981.-pesetas
MAPA:	9.447.798.-pesetas
XUNTA:	9.447.798.-pesetas

Dita axuda periodifícase nos seguintes exercicios presupostarios:

1996:	1.000.000.-pesetas
1997:	9.000.000.-pesetas
1998:	103.373.577.-pesetas

No ano **1996** a axuda comprométese con cargo á aplicación presupostaria **96.12.03.614.B.770.0.** e por importe de **1.000.000 pesetas.**

Santiago, 27 de xuño de 1996.  
O DIRECTOR XERAL DE PESCA  
E INDUSTRIAS PESQUEIRAS.

Apróbase a proposta de  
resolución  
O CONSELLEIRO



Asdo.: Juan M. López García

Ó EXCMO. SR. CONSELLEIRO DE PESCA, MARISQUEO E  
ACUICULTURA

